

照對文言

# 海詞寫描文作

集下



上海三民圖書公司印行

初中小學國語科補充讀物

作文描寫詞海

下集

---

勝利版

---

上海三民圖書公司印行

# 上編 秋

新秋景色

吳正

一兩片的黃葉，從樹叢中映進眼簾，這分明洩漏了秋的消息了。

假使你的感覺靈敏，那麼你總可以發現些秋的蹤跡，雖然你見不到它的形容。你瞧那天空間金色的太陽，已褪成了淡黃，溫柔舒適的新涼，已悄悄地將秋的蹤跡，傳到人間了。

在一望無垠的曠野裏，有黃綠色的紅的樹葉，有紅橙橙的果子，有嫣紅姹紫的花卉，又襯着那飄浮的秋雲，這景象映入眼內，誰都說這是十足的秋景！——那大自然在人們不注意的當兒，已偷偷地將那紅的黃的色彩給牠們塗染上去了！

在涼風送爽的傍晚，太陽才落得不久的時候，在你閉目靜思中，偶然聽見

薄灰色的天幕中傳出有紀律飄流者的歸雁的哀鳴或者在更深夜靜星月皎潔的時光聽見那窗外臥在地上的落葉的悲吟那麼你的心中將感覺到怎樣

意譯  
前文

溽暑方消新涼乍至樹間透露一二黃葉蓋已洩漏秋之消息矣  
秋光縹緲雖難描寫其形容但天際驕陽炎威已退金風送爽舒適溫

柔固將秋之蹤跡傳遍人間矣

曠野之中一望無垠綠樹叢中紅黃相間花卉遍地姹紫嫣紅襯以飄浮之秋雲其形媚大自然之化工非人力所能及也

秋陽西下涼颼習習閉目靜思偶聞歸雁之哀鳴或則星月皎潔之夜人靜更深窗外落葉作沙沙之悲吟此情此景中心之感覺爲何如耶

參考  
材料

學期開始

看完本篇試作一篇「秋季始業自勉詞」

時代的車輪，飛一般的旋轉，匆匆促促，又是學期的開始了，在暑期中當然有不少的同學在利用暑假爲社會服務，爲人羣謀利，也有不少在孜孜矻矻的補習功課，但是在這個機會中去沉醉在香艷的夢中，奔忙在浪漫之途的，確也很多，我們對於過去各自的檢閱一下，自然會明白了。我們只希望在這學期的開始，認爲是新生命的誕生，對過去向上的努力，要格外的奮勉，對過去的錯誤，要決心改正。春去夏來，夏去秋來，秋去冬來，四季迴環，雖然無盡，但是時乎不再，青春難留，惜陰愛時，古今中外的學者，早多箴規。青年是黃金時代，青年是革命前鋒，青年是民族中堅，青年是……社會上的人，誰都在贊頌着，誰都在羨慕着，民族的復興，時代的光明，新社會的創造，……一切的偉大的事業，都在期待着我們有爲的青年，父母的血汗撫育我們，社會國家的苦心培植我們，誰不是希望我們把握着生存的意識，向上努力，爲人羣爲社會而造福，最低限度也希望我們求得一己之長，學以致用，倘使我們不知自勉，良心怎得自慰？

我們認識了時代的危急，責任的重大，我們不得不走上光明之路，我們回憶到一切人們對我們的熱望，我們想一想畢業後的悲哀，也絕不容我們徬徨在自暴自棄的道路。

學期的開始，是我們的晨曦，要定下最大決心，在這學期中，學問方面，希望得到怎樣的收穫？體育方面，希望得到怎樣的鍛鍊？人格方面，希望得到怎樣的修養？在這學期一切應做的事，需要的結果，都必需有。

一個預定計劃，做學期終了時決算的張本！

## 秋之印象

朱正鈞

早上醒來，依舊下着霏霏的細雨，灰白慘澹的天空，有時掠過幾只秋雁，葡萄棚上疏刺刺地雜夾着枯黃的葉子，風一過，葉子就悉索地一聲落下來，有的飛得很高，一直飛過隔牆，有的無聲無息地躺在金魚池裏。十年前的秋之印象，就浮起在我的眼前了。

啊！這地方，十年前，在春雨初晴，我曾經見過葡萄發出嫩綠而帶紫紅的葉，我曾經見過葡萄在夏天開過紫色的花，我又曾經吃過團團的葡萄在一個不知什麼時候，我曾經在這裏聽過雨打葉子的淅淅的聲音。我曾經見過蜜蜂營營採蜜，蝶兒展着白色的翅膀在隔牆飛了過來。我還記得老僕阿花，早上總得掃一番葉子，我見到了金魚池裏躺滿了落葉，便去告訴爸爸。現在金魚池裏依舊是一樣地躺滿着落葉，但我那裏去告訴爸爸，現在每天掃葉子的人雖然有，

但是這已不是我的阿花了。

意譯  
前文

晨興，細雨霏霏，灰白之天空，有秋雁掠空而過焉。

葡萄棚上，雜以枯葉，風過葉落，作悉索聲；有飛揚甚高者，有飛越牆垣者，有無聲息而落於金魚池中者。十年前秋之印象，湧現於余之目前矣。

噫！斯處在十年前，春雨新晴，余曾觀葡萄發嫩芽；在夏日，曾見其開紫花；又曾食團團之果實；在不知何時，曾聽雨打綠葉之淅淅聲；曾見蜜蜂之營營採蜜；與粉蝶自隔牆飛來。余嘗憶老僕阿花，每晨掃落葉，又見金魚池中落葉滿地，卽往告我父。今則金魚池中依然落葉滿池，但余將何處告我父耶？每晨仍有掃落葉者，但已非阿花矣。

參考  
材料

夜色深濃時

譯本篇爲文言：

綠  
娜

學校西面是一片廣漠的平原，全都是很肥沃的農田。今年的收穫是很豐足的，白白的棉朵都從它的胞胎裏綻了出來，荳子更飽滿的深藏在他的莢衣中。微風吹過，有些早熟的木棉竟一朵朵的落下地來，荳莢更是搖搖欲墮，已是深秋時分了！

這幾天，西風漸緊，秋の色調是關不住了，田野裏的棉實早給苦忙了一年的農夫們逐天的摘去；荳呢，也做了階下囚，一捆捆地堆在農家的晒場上了。農人們這兩天雖也忙得可憐，但在他們粗黑的面上，老是浮着笑容的。

完了課，脅下挾着一疊書，緩緩的從狹隘的村道上，步回我那淺窄的校外宿舍。太陽已漸漸低落，紅霞正在它左右移動，雖說它已是失去了它當年濃重的有力的色彩，但若是沒有它在掩映，這張秋的夕照圖是決不會如此美麗的。

把書放上書桌，便拉了張藤椅在那滿堆着荳莢的土坪上坐下，準備着儘量地欣賞這美麗的夕照。桃色的雲漸漸的失去了濃豔，祇賸下幾縷青紫的雲片在躍動；太陽失去了他紅的色素，成了淡黃的圓盤似的。從秋的疏林的這面望去，覺得在日中時不能瞧到太陽，到底是什麼的荒謬與迷信；知道爲原始人民所膜拜，而到目下還在被人們所歌功頌德的太陽，也不過這麼一回事。我想，權威者到他衰落

我們的太陽，終於垂直的墮下地平線，在不多的一分鐘中，於是夜神便開始她的工作，把一層灰褐色的網膜罩了世界。遠處的事物是模糊，消失。晚風吹着敗葉沙沙的響，我的感覺有些迷惘，感到了孤獨者的悲哀。想到昔日在春的暮景中的雙影，是多麼有活力而有詩意呢。

是一個春的薄暮，我和他同在無錫去旅行。我們在峻峭的「橫雲」石壁看了太湖落日，看了金波的推動和歸航的帆影，從鼇頭渚乘汽艇駛進那港汊紛歧的裏湖，再灣了灣，不多幾分鐘，便到了一個很完美的碼頭，那裏去M園最近。那時夜色正像現在一般的深濃了，兩岸亭亭的野樹和水邊芊芊浮動的碧草都生了陰影，倒映在流動的水面上，像有一種說不出的憂鬱，深沉的情味含蓄在裏面。我們因為夜色的可愛，便又跑進了M園。

夜色沉重了，晚風中送來一陣松杉和湖水的濤聲；太湖飯店那面隱隱的送來一陣管絃樂的音階，近周是很靜默的，我們却在交流着歡愛的暖流。浩瀚的太湖中星星的漁火在閃爍，我還以為是汽車道上的燈光。

春夜，尤其是在春夜之野，最好是星月無光，四周都烏黑的，靜化的，虛無的，微風漾來陣陣地初生花草的芬馨，最能耐人尋味了。那天我們便陶醉在這樣的境地中，緊緊的依偎與甜蜜的談笑。直到料峭的春寒吹得有些毛髮悚然時，我才說「霞！夜涼了，回去吧！」兩人的中心雖仍戀着這所在，但終於走上歸途。

回憶真是有味的事，像吃過了橄欖一樣的有味，但也是最苦的事。往事真像一幕映畫。春夜的旖旎，到現在以至於永久是不會忘懷的。現在春去了，淒涼的秋夜把我整個的埋葬在裏面。我想到正在病中的他，眼淚是再也止不住地流下了。啊！我的霞，我爲你祝福，願你及早健康，願你青春永在！

### 秋日的郊野

意

光陰如水般的流了過去，炎炎的盛夏，終於在人們的厭惡中溜走了，秋之神現着高興的態度，來佔有世界，因此宇宙間的一切景物，都變換了！

疲乏的農夫，口裏哼着啊唷的勞動聲，右肩上挑着金黃色稻草，從那彎彎曲曲的小徑走着，走向東邊的村中，他現着勞苦的面龐中，還帶着些微笑，因他整夏的辛苦，到此時才得到這些的報酬。

殘弱的陽光，反照着大地，把自然界的一切，都渲染得燦爛可愛。秋蟬林間歌唱；守時的烏鴉，哇哇的叫着，似乎知道天之將晚，都紛紛飛回巢中。田野中的農夫們，好似被工作麻木，不知天的將晚，仍在工作。四圍的秋蟲，已開始歌唱了。

遠處村落中，生長着叢叢綠竹，隨風擺動，兩旁立着赭黃的楊柳，一陣陣微風吹過，勉強地左右搖曳，那地上生着的綠草，敵不過自然的支配而枯萎了。那高大的梧桐，聳立着，也變換着，穿了黃色的衣服，遠近的樹木都已呈露着枯萎蒼老的狀態，但有一二顆的松柏同秋光奮鬥，唉！可愛的秋的神，賜與人們的就是這一幅美麗的圖畫！

意譯  
前文

流光如駛，炎夏已去，秋日蒞臨，又是一番景象矣。

困憊之農夫，肩金黃之稻桿，口呼杭育，自由徑行向東村，勞苦之面，微露笑容，蓋一夏之辛勤，至此始得報償。

夕陽殘照，自然界之一切，燦爛可愛，烏鴉似知天之將晚，紛紛歸巢，田中農人，尙不知垂暮，仍盡力工作，而秋蟲已開始奏樂矣。

遠村綠竹，隨風擺動，兩旁秋柳穆穆，微風過處，強爲搖曳，地上之綠草，不敵自然之支配而枯萎。

梧桐高聳，亦易黃色之新裝，遠近樹木，均呈枯萎蒼老之態，僅有一枝松柏與秋光奮鬥耳。噫！可愛之秋神，賜與我人者，卽此美麗之圖畫也。

## 參考

秋の園景

朱明鈞

## 材料

譯本篇爲新詩

園子裏面靜寂得多了，就是唧唧的一聲蟬兒殘噪底尾聲，也再沒有聽得。

蘭草叢中，和菩提樹巔，是紡織娘和金鈴子的音樂室，牠們唧唧的共鳴，很是熱鬧。最得意的蓼蓀，伊倆趁此秋光，也招展於池塘之畔，紅色和白色，相互掩映着，呼呼一陣風來了，它倆就裊裊起舞。

園林盡處的幾株梨樹，和近山山腰中，一簇簇矮小不知名的紅葉樹，遙遙相對，它們是像在穿起大紅禮服，又像是給酒灌醉似的，頭面皆紅。

樓旁邊的幾株梧桐，真可稱爲英雄本色了。牠際此「金神」肅殺的嚴威下，竟能持着中流砥柱的精神，滿身落得赤條條地，半絲不掛的矗立着。呼的一陣風推牠，牠只吱沙地略吟幾聲，便又兀然的不動了。

籬笆上的小天星菊，不知幾時牠已軒然地傲着開放了，在葱綠欲吐的葉叢中，烘托點點鵝黃，橫鋪過地上，在遠處望去，端的像一幅天然的錦繡呢！

秋燕

雙燕在梁間商量着：

「去不去？」

「去不去？」

她說：

「不要去！」

「不要去！」

他說：

劉大白

「不如去！」

「不如去！」

最後，同意了：

「一齊去！」

「一齊去！」

雙燕去了，

把秋光撇下了。

意譯  
前詩

絲絲秋柳映斜陽，紫燕雙棲玳瑁樑。  
應否同歸南海去，從今行止費商量。  
來是初春景物芳，江南雖好是他鄉。  
雙雙拋得秋光去，明歲重臨莫自傷！

參考  
材料

雁

陳伯吹

試將本篇新詩譯爲散文：

雁呀雁！

好久不見，又是半年！

半年裏頭你們可平安？可康健？

惹得我朝朝暮暮好掛念！

雁呀雁！

想你們去時正當暖洋洋的春天，

千紅萬紫百花鮮；

如今你們歸來在秋天，却是稻梁熟滿田。

雁呀雁！

我又想起你們向北飛去路迢遠，

可曾瞧見那雄壯險要的山海關？

可曾瞧見那萬里長城曲曲蜿蜒？

雁呀雁！

可曾瞧見那蒙古的雪地冰天？

可曾瞧見那成羣的駱駝，在沙漠裏走的緩緩？

可還曾瞧見那戴白雪帽子的天山？

雁呀雁！

你們高飛在天邊。

## 秋晨

陸士明

了。天。空。中。閃。着。微。光。烏。鴉。在。古。塔。的。高。頭。開。始。哇。哇。的。叫。着。飛。向。附。近。的。疏。林。裏。去。了。

晨。光。熹。微。中。天。幕。慢。慢。地。揭。開。了。寥。落。的。幾。顆。晨。星。在。蔚。藍。而。帶。着。薄。雲。的。東。方。淡。黃。的。秋。陽。慢。慢。地。升。起。來。了。遠。遠。地。幾。處。山。頭。都。顯。出。了。它。們。的。真。

排個一字一條線，

排個人字兩行聯。

雁呀雁！

你們相敬相愛飛並肩，

好比哥哥弟弟可豔羨，

最可稱讚的是團體生活結得堅！

面目，牠們有些像多年未見的母親，臉上刻劃了許多的皺紋，又好像師長般的現着嚴肅的面龐，越顯得牠們的蒼老。

樹上的枝桠，帶着憔悴的黃葉，俯視着荒寂的地面。一陣涼風，枝桠震慄，驚動了那喘着氣的黃葉，輕飄飄地迴旋飛舞，終於降落到溪流上。

一灣流水，曲曲折折地微笑着，不住地前進，旋渦中浮着片片的落葉，正在打轉，當我走到石橋時，忽地岸邊蘆葦中間，驚起了幾隻雁鵝，撲刺刺地飛起來了。

現在，太陽又升高了，大地上的，一切都受到了它的光輝，呈露光明燦爛的景色。各種鳥雀叫得格外嘈雜了，勞工者都開始工作了，一切都現着緊張的樣子。這一個清明靜潔的秋晨快要過去了。

意譯  
前文

晨光熹微，晨星寥落，古塔烏鴉，且鳴且飛，似歡迎晨光者然。秋陽皜皜，方自東升，幾抹遠日，畢露色相，若多年未見面，呈皺痕之慈。

母；又若師長嚴肅之形容，益顯其蒼老焉。

上。

樹頭黃葉，憔悴可憐，涼颼過處，枝桠戰慄，黃葉片片作迴旋舞，降於小溪之流水。一灣上浮落葉，余徘徊橋畔，忽岸旁蘆葦中，秋雁驚起，撲撲飛鳴。日愈升愈高，大地萬物，咸沐其光輝，光明燦爛，四周鳥雀益噪，勞工均開始工作。而清明靜潔之秋晨，轉瞬將逝矣。

尋得了

歌德

# 參考材料

讀本篇後，試譯作散文！

我安閒自若地

走到了山林之下，

不尋找什麼東西，

原是我的願望。